Księga Rodzaju

Rozdział 44

**44:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G1781  
V-ANI-3S  
ἐνετείλατο  
eneteilato  
–

G2501  
N-PRI  
Ιωσηφ  
Iosef  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G1510  
V-PAPDS  
ὄντι  
onti  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3614  
N-GSF  
οἰκίας  
oikias  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

G4130  
V-AAD-2P  
Πλήσατε  
Plesate  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

–  
N-APM  
μαρσίππους  
marsippus  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων  
anthropon  
–

G1033  
N-GPN  
βρωμάτων,  
bromaton,  
–

G3745  
A-APN  
ὅσα  
hosa  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1410  
V-PMS-3P  
δύνωνται  
dynontai  
–

G142  
V-AAN  
ἆραι,  
arai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1685  
V-AAD-2P  
ἐμβάλατε  
embalate  
–

G1538  
A-GSM  
ἑκάστου  
hekastu  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G694  
N-ASN  
ἀργύριον  
argyrion  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

–  
N-GSM  
μαρσίππου  
marsippu  
–

**44:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

–  
N-ASN  
κόνδυ  
kondy  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G693  
A-ASN  
ἀργυροῦν  
argyrun  
–

G1685  
V-AAD-2P  
ἐμβάλατε  
embalate  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
μάρσιππον  
marsippon  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3501  
A-GSMC  
νεωτέρου  
neoteru  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5092  
N-ASF  
τιμὴν  
timen  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G4621  
N-GSM  
σίτου  
situ  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4487  
N-ASN  
ῥῆμα  
rema  
–

G2501  
N-PRI  
Ιωσηφ,  
Iosef,  
–

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν.  
eipen.  
–

–  
–  
—  
—  
–

**44:3**

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4404  
ADV  
πρωὶ  
proi  
–

–  
V-AAI-3S  
διέφαυσεν,  
diefausen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G444  
N-NPM  
ἄνθρωποι  
anthropoi  
–

G649  
V-API-3P  
ἀπεστάλησαν,  
apestalesan,  
–

G846  
D-NPM  
αὐτοὶ  
autoi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3688  
N-NPM  
ὄνοι  
onoi  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**44:4**

G1831  
V-AAPGP  
ἐξελθόντων  
ekselthonton  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G4172  
N-ASF  
πόλιν  
polin  
–

G3364  
ADV  
[οὐκ  
[uk  
–

G568  
V-AAI-3P  
ἀπέσχον  
apeschon  
–

G3112  
ADV  
μακράν]  
makran]  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2501  
N-PRI  
Ιωσηφ  
Iosef  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3614  
N-GSF  
οἰκίας  
oikias  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G450  
V-AAPNS  
Ἀναστὰς  
Anastas  
–

–  
V-AAD-2S  
ἐπιδίωξον  
epidiokson  
–

G3694  
PREP  
ὀπίσω  
opiso  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων  
anthropon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2638  
V-FMI-2S  
καταλήμψῃ  
katalempse  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2046  
V-FAI-3S  
ἐρεῖς  
ereis  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G5100  
I-ASN  
Τί  
Ti  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G467  
V-AAI-2P  
ἀνταπεδώκατε  
antapedokate  
–

G4190  
A-APN  
πονηρὰ  
ponera  
–

G473  
PREP  
ἀντὶ  
anti  
–

G2570  
A-GPN  
καλῶν;  
kalon;  
–

**44:5**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G2813  
V-AAI-2P  
ἐκλέψατέ  
eklepsate  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

–  
N-ASN  
κόνδυ  
kondy  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G693  
A-ASN  
ἀργυροῦν;  
argyrun;  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3778  
D-NSN  
τοῦτό  
tuto  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν,  
estin,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3739  
R-DSN  
ᾧ  
ho  
–

G4095  
V-PAI-3S  
πίνει  
pinei  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2962  
N-NSM  
κύριός  
kyrios  
–

G1473  
P-GS  
μου;  
mu;  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

–  
N-DSM  
οἰωνισμῷ  
oionismo  
–

–  
V-PMI-3S  
οἰωνίζεται  
oionidzetai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ.  
auto.  
–

G4190  
A-APN  
πονηρὰ  
ponera  
–

G4931  
V-RMI-2P  
συντετέλεσθε,  
syntetelesthe,  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G4160  
V-RAI-2P  
πεποιήκατε.  
pepoiekate.  
–

**44:6**

G2147  
V-AAPNS  
εὑρὼν  
heuron  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G4487  
N-APN  
ῥήματα  
remata  
–

G3778  
D-APN  
ταῦτα.  
tauta.  
–

**44:7**

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3004  
V-AAI-3P  
εἶπον  
eipon  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G2443  
CONJ  
Ἵνα  
Hina  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G2980  
V-PAI-3S  
λαλεῖ  
lalei  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2962  
N-NSM  
κύριος  
kyrios  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G4487  
N-APN  
ῥήματα  
remata  
–

G3778  
D-APN  
ταῦτα;  
tauta;  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1096  
V-AMO-3S  
γένοιτο  
genoito  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3816  
N-DPM  
παισίν  
paisin  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4160  
V-AAN  
ποιῆσαι  
poiesai  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4487  
N-ASN  
ῥῆμα  
rema  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο.  
tuto.  
–

**44:8**

G1487  
CONJ  
εἰ  
ei  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3303  
PRT  
μὲν  
men  
–

G694  
N-ASN  
ἀργύριον,  
argyrion,  
–

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
–

G2147  
V-AAI-1P  
εὕρομεν  
heuromen  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

–  
N-DPM  
μαρσίπποις  
marsippois  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G654  
V-AAI-1P  
ἀπεστρέψαμεν  
apestrepsamen  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G4771  
P-AS  
σὲ  
se  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G5477  
N-PRI  
Χανααν,  
Chanaan,  
–

G4459  
ADV  
πῶς  
pos  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G2813  
V-AAO-1P  
κλέψαιμεν  
klepsaimen  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3624  
N-GSM  
οἴκου  
oiku  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2962  
N-GSM  
κυρίου  
kyriu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G694  
N-ASN  
ἀργύριον  
argyrion  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G5553  
N-ASN  
χρυσίον;  
chrysion;  
–

**44:9**

G3844  
PREP  
παρ᾽  
par᾽  
–

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G2147  
V-APS-3S  
εὑρεθῇ  
heurethe  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

–  
N-NSN  
κόνδυ  
kondy  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G3816  
N-GPM  
παίδων  
paidon  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G599  
V-PAD-3S  
ἀποθνῃσκέτω·  
apothnesketo;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1510  
V-FMI-1P  
ἐσόμεθα  
esometha  
–

G3816  
N-NPM  
παῖδες  
paides  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2962  
N-DSM  
κυρίῳ  
kyrio  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

**44:10**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G3004  
V-PAI-2P  
λέγετε,  
legete,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται·  
estai;  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος,  
anthropos,  
–

G3844  
PREP  
παρ᾽  
par᾽  
–

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
–

G302  
PRT  
ἂν  
an  
–

G2147  
V-APS-3S  
εὑρεθῇ  
heurethe  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

–  
N-NSN  
κόνδυ,  
kondy,  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς,  
pais,  
–

G4771  
P-NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1510  
V-FMI-2P  
ἔσεσθε  
esesthe  
–

G2513  
A-NPM  
καθαροί.  
katharoi.  
–

**44:11**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4692  
V-AAI-3P  
ἔσπευσαν  
espeusan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2507  
V-AAI-3P  
καθεῖλαν  
katheilan  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
μάρσιππον  
marsippon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G455  
V-AAI-3P  
ἤνοιξαν  
enoiksan  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
μάρσιππον  
marsippon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**44:12**

G2045  
V-IAI-3S  
ἠρεύνα  
ereuna  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G4245  
A-GSMC  
πρεσβυτέρου  
prezbyteru  
–

G757  
V-AMPNS  
ἀρξάμενος  
arksamenos  
–

G2193  
CONJ  
ἕως  
heos  
–

G2064  
V-AAI-3S  
ἦλθεν  
elthen  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3501  
A-ASMC  
νεώτερον,  
neoteron,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2147  
V-AAI-3S  
εὗρεν  
heuren  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

–  
N-ASN  
κόνδυ  
kondy  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
μαρσίππῳ  
marsippo  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G958  
N-PRI  
Βενιαμιν.  
Beniamin.  
–

**44:13**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1284  
V-AAI-3P  
διέρρηξαν  
dierreksan  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2440  
N-APN  
ἱμάτια  
himatia  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2007  
V-AAI-3P  
ἐπέθηκαν  
epethekan  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
μάρσιππον  
marsippon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3688  
N-ASM  
ὄνον  
onon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1994  
V-AAI-3P  
ἐπέστρεψαν  
epestrepsan  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G4172  
N-ASF  
πόλιν.  
polin.  
–

**44:14**

G1525  
V-AAI-3S  
Εἰσῆλθεν  
Eiselthen  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2455  
N-PRI  
Ιουδας  
Iudas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G80  
N-NPM  
ἀδελφοὶ  
adelfoi  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G2501  
N-PRI  
Ιωσηφ  
Iosef  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1510  
V-PAPGS  
ὄντος  
ontos  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4098  
V-AAI-3P  
ἔπεσον  
epeson  
–

G1726  
PREP  
ἐναντίον  
enantion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν.  
gen.  
–

**44:15**

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G2501  
N-PRI  
Ιωσηφ  
Iosef  
–

G5100  
I-NSN  
Τί  
Ti  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G4229  
N-NSN  
πρᾶγμα  
pragma  
–

G3778  
D-NSN  
τοῦτο,  
tuto,  
–

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
–

G4160  
V-AAI-2P  
ἐποιήσατε;  
epoiesate;  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1492  
V-RAI-2P  
οἴδατε  
oidate  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

–  
N-DSM  
οἰωνισμῷ  
oionismo  
–

–  
V-FMI-3S  
οἰωνιεῖται  
oionieitai  
–

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος  
anthropos  
–

G3634  
A-NSM  
οἷος  
hoios  
–

G1473  
P-NS  
ἐγώ;  
ego;  
–

**44:16**

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2455  
N-PRI  
Ιουδας  
Iudas  
–

G5100  
I-ASN  
Τί  
Ti  
–

G471  
V-FAI-1P  
ἀντεροῦμεν  
anterumen  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2962  
N-DSM  
κυρίῳ  
kyrio  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G2980  
V-AAS-1P  
λαλήσωμεν  
lalesomen  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G1344  
V-APS-1P  
δικαιωθῶμεν;  
dikaiothomen;  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G2147  
V-AAI-3S  
εὗρεν  
heuren  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G93  
N-ASF  
ἀδικίαν  
adikian  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G3816  
N-GPM  
παίδων  
paidon  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

G2400  
INJ  
ἰδού  
idu  
–

G1510  
V-PAI-1P  
ἐσμεν  
esmen  
–

G3610  
N-NPM  
οἰκέται  
oiketai  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2962  
N-DSM  
κυρίῳ  
kyrio  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3844  
PREP  
παρ᾽  
par᾽  
–

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
–

G2147  
V-API-3S  
εὑρέθη  
heurethe  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

–  
N-NSN  
κόνδυ.  
kondy.  
–

**44:17**

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2501  
N-PRI  
Ιωσηφ  
Iosef  
–

G3165  
ADV  
Μή  
Me  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G1096  
V-AMO-3S  
γένοιτο  
genoito  
–

G4160  
V-AAN  
ποιῆσαι  
poiesai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4487  
N-ASN  
ῥῆμα  
rema  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο·  
tuto;  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G444  
N-NSM  
ἄνθρωπος,  
anthropos,  
–

G3844  
PREP  
παρ᾽  
par᾽  
–

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
–

G2147  
V-API-3S  
εὑρέθη  
heurethe  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

–  
N-NSN  
κόνδυ,  
kondy,  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς,  
pais,  
–

G4771  
P-NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G305  
V-AAD-2P  
ἀνάβητε  
anabete  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G4991  
N-GSF  
σωτηρίας  
soterias  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα  
patera  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν.  
hymon.  
–

**44:18**

G1448  
V-AAPNS  
Ἐγγίσας  
Engisas  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G2455  
N-PRI  
Ιουδας  
Iudas  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G1189  
V-PMI-1S  
Δέομαι,  
Deomai,  
–

G2962  
N-VSM  
κύριε,  
kyrie,  
–

G2980  
V-AAD-3S  
λαλησάτω  
lalesato  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς  
pais  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4487  
N-ASN  
ῥῆμα  
rema  
–

G1726  
PREP  
ἐναντίον  
enantion  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2373  
V-APS-2S  
θυμωθῇς  
thymothes  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G3816  
N-DSM  
παιδί  
paidi  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ  
ei  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G5328  
N-PRI  
Φαραω.  
Farao.  
–

**44:19**

G2962  
N-VSM  
κύριε,  
kyrie,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G2065  
V-AAI-2S  
ἠρώτησας  
erotesas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3816  
N-APM  
παῖδάς  
paidas  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

G1487  
CONJ  
Εἰ  
Ei  
–

G2192  
V-PAI-2P  
ἔχετε  
echete  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα  
patera  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G80  
N-ASM  
ἀδελφόν;  
adelfon;  
–

**44:20**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-1P  
εἴπαμεν  
eipamen  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2962  
N-DSM  
κυρίῳ  
kyrio  
–

G1510  
V-PAI-3S  
Ἔστιν  
Estin  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3962  
N-NSM  
πατὴρ  
pater  
–

G4245  
A-NSMC  
πρεσβύτερος  
prezbyteros  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3813  
N-NSN  
παιδίον  
paidion  
–

G1094  
N-GSN  
γήρως  
geros  
–

G3501  
A-NSNC  
νεώτερον  
neoteron  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ,  
auto,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G80  
N-NSM  
ἀδελφὸς  
adelfos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G599  
V-AAI-3S  
ἀπέθανεν,  
apethanen,  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3441  
A-NSM  
μόνος  
monos  
–

G5275  
V-API-3S  
ὑπελείφθη  
hypeleifthe  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G3384  
N-DSF  
μητρὶ  
metri  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3962  
N-NSM  
πατὴρ  
pater  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G25  
V-AAI-3S  
ἠγάπησεν.  
egapesen.  
–

**44:21**

G2036  
V-AAI-2S  
εἶπας  
eipas  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3816  
N-DPM  
παισίν  
paisin  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2609  
V-AAD-2P  
Καταγάγετε  
Katagagete  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G4314  
PREP  
πρός  
pros  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1959  
V-PMI-1S  
ἐπιμελοῦμαι  
epimelumai  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

**44:22**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-1P  
εἴπαμεν  
eipamen  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2962  
N-DSM  
κυρίῳ  
kyrio  
–

G3364  
ADV  
Οὐ  
U  
–

G1410  
V-FMI-3S  
δυνήσεται  
dynesetai  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G3813  
N-NSN  
παιδίον  
paidion  
–

G2641  
V-AAN  
καταλιπεῖν  
katalipein  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα·  
patera;  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2641  
V-AAS-3S  
καταλίπῃ  
katalipe  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα,  
patera,  
–

G599  
V-FMI-3S  
ἀποθανεῖται.  
apothaneitai.  
–

**44:23**

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2036  
V-AAI-2S  
εἶπας  
eipas  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3816  
N-DPM  
παισίν  
paisin  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1437  
CONJ  
Ἐὰν  
Ean  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G2597  
V-AAS-3S  
καταβῇ  
katabe  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G80  
N-NSM  
ἀδελφὸς  
adelfos  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν  
hymon  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3501  
A-NSMC  
νεώτερος  
neoteros  
–

G3326  
PREP  
μεθ᾽  
meth᾽  
–

G4771  
P-GP  
ὑμῶν,  
hymon,  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G4369  
V-FMI-2P  
προσθήσεσθε  
prosthesesthe  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G3708  
V-AAN  
ἰδεῖν  
idein  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπόν  
prosopon  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**44:24**

G1096  
V-ANI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2259  
ADV  
ἡνίκα  
henika  
–

G305  
V-AAI-1P  
ἀνέβημεν  
anebemen  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3816  
N-ASM  
παῖδά  
paida  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα  
patera  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G518  
V-AAI-1P  
ἀπηγγείλαμεν  
apengeilamen  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G4487  
N-APN  
ῥήματα  
remata  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2962  
N-GSM  
κυρίου.  
kyriu.  
–

**44:25**

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3962  
N-NSM  
πατὴρ  
pater  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

–  
V-AAD-2P  
Βαδίσατε  
Badisate  
–

G3825  
ADV  
πάλιν,  
palin,  
–

G59  
V-AAD-2P  
ἀγοράσατε  
agorasate  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3398  
A-APN  
μικρὰ  
mikra  
–

G1033  
N-APN  
βρώματα.  
bromata.  
–

**44:26**

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G2036  
V-AAI-1P  
εἴπαμεν  
eipamen  
–

G3364  
ADV  
Οὐ  
U  
–

G1410  
V-FMI-1P  
δυνησόμεθα  
dynesometha  
–

G2597  
V-AAN  
καταβῆναι·  
katabenai;  
–

G235  
CONJ  
ἀλλ᾽  
all᾽  
–

G1487  
CONJ  
εἰ  
ei  
–

G3303  
PRT  
μὲν  
men  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G80  
N-NSM  
ἀδελφὸς  
adelfos  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3501  
A-NSMC  
νεώτερος  
neoteros  
–

G2597  
V-PAI-3S  
καταβαίνει  
katabainei  
–

G3326  
PREP  
μεθ᾽  
meth᾽  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G2597  
V-FMI-1P  
καταβησόμεθα·  
katabesometha;  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1410  
V-FMI-1P  
δυνησόμεθα  
dynesometha  
–

G3708  
V-AAN  
ἰδεῖν  
idein  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπον  
prosopon  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G444  
N-GSM  
ἀνθρώπου,  
anthropu,  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G80  
N-GSM  
ἀδελφοῦ  
adelfu  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3501  
A-GSMC  
νεωτέρου  
neoteru  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1510  
V-PAPGS  
ὄντος  
ontos  
–

G3326  
PREP  
μεθ᾽  
meth᾽  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

**44:27**

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς  
pais  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3962  
N-NSM  
πατὴρ  
pater  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G4771  
P-NP  
Ὑμεῖς  
Hymeis  
–

G1097  
V-PAI-2P  
γινώσκετε  
ginoskete  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1417  
N-NUI  
δύο  
duo  
–

G5088  
V-AAI-3S  
ἔτεκέν  
eteken  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1135  
N-NSF  
γυνή·  
gyne;  
–

**44:28**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1831  
V-AAI-3S  
ἐξῆλθεν  
ekselthen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1519  
A-NSM  
εἷς  
heis  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ,  
emu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-2P  
εἴπατε  
eipate  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

–  
A-NSM  
θηριόβρωτος  
theriobrotos  
–

G1096  
V-RAI-3S  
γέγονεν,  
gegonen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G3708  
V-AAI-3P  
εἶδον  
eidon  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3568  
ADV  
νῦν·  
nyn;  
–

**44:29**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G3767  
PRT  
οὖν  
un  
–

G2983  
V-AAS-2P  
λάβητε  
labete  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3778  
D-ASM  
τοῦτον  
tuton  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4819  
V-AAS-3S  
συμβῇ  
symbe  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G3119  
N-NSF  
μαλακία  
malakia  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G3598  
N-DSF  
ὁδῷ,  
hodo,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2609  
V-FAI-2P  
κατάξετέ  
kataksete  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1094  
N-ASN  
γῆρας  
geras  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G3077  
N-GSF  
λύπης  
lypes  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G86  
N-GSM  
ᾅδου.  
hadu.  
–

**44:30**

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G3767  
PRT  
οὖν  
un  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1531  
V-PMS-1S  
εἰσπορεύωμαι  
eisporeuomai  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3816  
N-ASM  
παῖδά  
paida  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα  
patera  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3808  
N-ASN  
παιδάριον  
paidarion  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1510  
V-PAS-3S  
ᾖ  
e  
–

G3326  
PREP  
μεθ᾽  
meth᾽  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3588  
T-NSF  
— ἡ  
— e  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχὴ  
psyche  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1582  
V-PMI-3S  
ἐκκρέμαται  
ekkrematai  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3778  
D-GSM  
τούτου  
tutu  
–

G5590  
N-GSF  
ψυχῆσ  
psyches  
–

–  
–  
— ,  
— ,  
–

**44:31**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G3708  
V-AAN  
ἰδεῖν  
idein  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1510  
V-PAPAS  
ὂν  
on  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3808  
N-ASN  
παιδάριον  
paidarion  
–

G3326  
PREP  
μεθ᾽  
meth᾽  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G5053  
V-FAI-3S  
τελευτήσει,  
teleutesei,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2609  
V-FAI-3P  
κατάξουσιν  
kataksusin  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3816  
N-NPM  
παῖδές  
paides  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1094  
N-ASN  
γῆρας  
geras  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3816  
N-GSM  
παιδός  
paidos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3962  
N-GSM  
πατρὸς  
patros  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3326  
PREP  
μετ᾽  
met᾽  
–

G3601  
N-GSF  
ὀδύνης  
odynes  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G86  
N-GSM  
ᾅδου.  
hadu.  
–

**44:32**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς  
pais  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1551  
V-RMI-3S  
ἐκδέδεκται  
ekdedektai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3813  
N-ASN  
παιδίον  
paidion  
–

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3962  
N-GSM  
πατρὸς  
patros  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

G1437  
CONJ  
Ἐὰν  
Ean  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G71  
V-AAS-1S  
ἀγάγω  
agago  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G4771  
P-AS  
σὲ  
se  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2476  
V-AAS-1S  
στήσω  
steso  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G1726  
PREP  
ἐναντίον  
enantion  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G264  
V-RAPNS  
ἡμαρτηκὼς  
hemartekos  
–

G1510  
V-FMI-1S  
ἔσομαι  
esomai  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα  
patera  
–

G3956  
A-APF  
πάσας  
pasas  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2250  
N-APF  
ἡμέρας.  
hemeras.  
–

**44:33**

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G3767  
PRT  
οὖν  
un  
–

G3887  
V-FAI-1S  
παραμενῶ  
parameno  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3816  
N-NSM  
παῖς  
pais  
–

G473  
PREP  
ἀντὶ  
anti  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G3813  
N-GSN  
παιδίου,  
paidiu,  
–

G3610  
N-NSM  
οἰκέτης  
oiketes  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2962  
N-GSM  
κυρίου·  
kyriu;  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3813  
N-NSN  
παιδίον  
paidion  
–

G305  
V-AAD-3S  
ἀναβήτω  
anabeto  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G80  
N-GPM  
ἀδελφῶν.  
adelfon.  
–

**44:34**

G4459  
ADV  
πῶς  
pos  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G305  
V-FMI-1S  
ἀναβήσομαι  
anabesomai  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα,  
patera,  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G3813  
N-GSN  
παιδίου  
paidiu  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1510  
V-PAPGS  
ὄντος  
ontos  
–

G3326  
PREP  
μεθ᾽  
meth᾽  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν;  
hemon;  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3708  
V-AAS-1S  
ἴδω  
ido  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2556  
A-APN  
κακά,  
kaka,  
–

G3739  
R-NPN  
ἃ  
ha  
–

G2147  
V-FAI-3S  
εὑρήσει  
heuresei  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3962  
N-ASM  
πατέρα  
patera  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).